

DIENSTAG, 23. OKTOBER 2018 • THURSDAY, 23RD OCTOBER 2018

ab 7.30 Uhr • from 7:30 am
Frühstück • Breakfast

9.00 Uhr • 9:00 am

SEKTION 4 • SECTION 4

SIEDLUNGEN IN NORD- UND WESTEUROPA •
SETTLEMENTS IN NORTHERN AND WESTERN EUROPE

Moderation • presentation:

Dr. Lars-Arne Dannenberg, Dr. Matthias Donath

Weltkulturerbe Christiansfeld (Dänemark) •

World heritage site Christiansfeld (Danmark)

Birgitte Lamp, Christiansfeld Centret

Das Herrnhuter Erbe in Zeist (Niederlande) •

Moravian Heritage in Zeist (Netherlands)

Pfarrer • Minister Markus Gill, Zeist

Siedlungen der Herrnhuter in England •

Settlements of the Moravian Church in England

Barbara Derbyshire, Fairfield

Gracehill in Nordirland • Gracehill in Northern Ireland

Pfarrerin • Minister Sarah Grove, Gracehill

12.30 Uhr • 12:30 pm

Mittagessen • Lunch

13.30 Uhr • 1:30 pm

PODIUMSDISKUSSION • PANEL DISCUSSION

Weltkulturerbe Herrnhuter Siedlungen? Wie können die Herrnhuter-Siedlungen heute genutzt werden?

Wie kann ihre Botschaft weitergetragen werden? •

Moravian settlements as world heritage? How can the Moravian settlements be used today? How can their message be carried forward?

Es diskutieren • Discussing

Birgitte Lamp, Christiansfeld Centret, Managerin der Weltkulturerbestätte Christiansfeld • Manager of Christiansfeld world heritage site

Willem Riecke, Bürgermeister der Stadt Herrnhut • Mayor of Herrnhut

Dr. Matthias Donath, Zentrum für Kultur//Geschichte • Centre for Culture and History

Daniel Neuer, Architekt und Baumeister • Architect

Friederike Hansell, Welterbekoordinatorin Sachsen • World Heritage Coordinator for Saxony

15.00 Uhr • 3:00 pm

Treffpunkt • Meeting point: Herrnhut, Zinzendorfplatz

Besichtigung des Zinzendorf-Schlusses Berthelsdorf •

visit of the Zinzendorf manor in Berthelsdorf

Pfarrer • Minister Andreas Taesler

16.30 Uhr • 4:30 pm

Ende der Tagung • End of the conference



Das Erbe der Herrnhuter in Europa.
Spiritualität – Architektur – Siedlungen
Moravian Heritage in Europe.
Spirituality – Architecture – Settlements



Tagungssprachen • Conference languages
deutsch und englisch • german and english

Veranstaltungsort • Venue

Gäste- und Tagungshaus KOMENSKÝ
Comeniusstraße 8, D-02747 Herrnhut

Anmeldung • Registration

Zentrum für Kultur und Geschichte e. V.

Dorfstraße 3, D-01665 Niederjahna,
Tel. 03521 4920796, info@zkg-dd.de



Tagung in Herrnhut (Sachsen)
21.-23. Oktober 2018

im Rahmen des Projekts
„Die Herrnhuter. Von Sachsen nach Europa“

Conference in Herrnhut (Saxony)
21st-23rd October 2018

within the project
„The Moravians. From Saxony to Europe“

SONNTAG, 21. OKTOBER 2018 • SUNDAY, 21ST OCTOBER 2018

bis 18.00 Uhr • until 6:00 pm

Anreise und Anmeldung im Gästehaus • arrival and registration in the conference centre

16.00 Uhr • 4:00 pm

Führung durch Herrnhut • guided tour through Herrnhut

Dr. Dietrich Meyer, Herrnhut

18.00 Uhr • 6:00 pm

Abendessen im Gäste- und Tagungshaus • dinner in the conference centre

19.00 Uhr • 7:00 pm / **Kirchensaal** • church hall

BEGRÜSSUNG UND ANDACHT • WELCOMING AND PRAYER

Alles, was Gott geschaffen hat, ist gut • For every creature of god is good

Pfarrer • Minister Dr. Peter Vogt, Herrnhut

ABENDVORTRAG • EVENING LECTURE

Das internationale Netzwerk der Herrnhuter • The international network of the Moravians

Prof. Dr. Volkhard Huth,

Institut für Personengeschichte Bensheim/Universität Darmstadt

MONTAG, 22. OKTOBER 2018 • MONDAY, 22ND OCTOBER 2018

Gäste- und Tagungshaus • Conference centre **KOMENSKY**

ab 7.30 Uhr • from 7:30 am

Frühstück • Breakfast

9.00 Uhr • 9:00 am

BEGRÜSSUNG UND ERÖFFNUNG • GREETING AND OPENING

Moderation • presentation:

Dr. Lars-Arne Dannenberg, Dr. Matthias Donath

Zentrum für Kultur//Geschichte

GRUSSWORT • GREETINGS

Herrnhut - kleine Stadt von Welt • Herrnhut – small town, global importance

Willem Riecke, Bürgermeister der Stadt Herrnhut • Mayor of Herrnhut

EINFÜHRUNG • INTRODUCTION

Zinzendorfs europäische Botschaft. Geschichte, Spiritualität und Theologie der Herrnhuter Brüdergemeine • Zinzendorf's European message: History, spirituality and theology of the Moravian church

Prof. Dr. Peter Zimmerling, Universität Leipzig

SEKTION 1 • SECTION 1

WURZELN: HERRNHUT • ROOTS: HERRNHUT

Geschichte und Architektur der Brüdergemeine

Herrnhut • History and architecture of the Moravian Church in Herrnhut

Daniel Neuer, Architekt und Baumeister • Architect

Der Herrnhuter Kirchensaal • The church hall in Herrnhut

Pfarrer • Minister Dr. Peter Vogt, Herrnhut

SEKTION 2 • SECTION 2

WURZELN: HERRNHAAG • ROOTS: HERRNHAAG

Die prägende Bedeutung Herrnhaags für die Architektur der Herrnhuter • The formative influence of Herrnhaag for the architecture of the Moravian church

Dr. Ulrike Carstensen, Helmholtz-Gymnasium Bonn

12.30 Uhr • 12:30 pm

Mittagessen • Lunch

13.30 Uhr • 1:30 pm

SEKTION 3 • SECTION 3

SIEDLUNGEN IM DEUTSCHSPRACHIGEN RAUM •

SETTLEMENTS IN GERMAN SPEAKING COUNTRIES

Das Erbe der Herrnhuter in Kleinwelka (Sachsen) •

Moravian Heritage in Kleinwelka (Saxony)

Bernd Domschke, Kleinwelka

Das Erbe der Herrnhuter in Niesky (Sachsen) •

Moravian Heritage in Niesky (Saxony)

Eva-Maria Bergmann, Museum Niesky

Das Erbe der Herrnhuter in Ebersdorf (Thüringen) •

Moravian Heritage in Ebersdorf (Thuringia)

Pfarrer • Minister Albrecht Stammer, Saalburg-Ebersdorf

Das Erbe der Herrnhuter in Neudietendorf

(Thüringen) • Moravian Heritage in Neudietendorf (Thuringia)

Pfarrer • Minister Christian Theile

Das Erbe der Herrnhuter in Gnadau (Sachsen-Anhalt) •

Moravian Heritage in Gnadau (Saxony-Anhalt)

Andreas Gutsche, Gnadau

Das Erbe der Herrnhuter in Neuwied (Rheinland-Pfalz) •

Moravian Heritage in Neuwied (Rhineland-Palatinate)

Ulrich Siebörger, Neuwied

Das Erbe der Herrnhuter in Königsfeld (Baden-Württemberg) •

Moravian Heritage in Königsfeld (Baden-Württemberg)

Pfarrer • Minister Christoph Huss

Das Erbe der Herrnhuter in Piława Górna/ Gnadenfrei (Polen) •

Moravian heritage in Gnadenfrei (Poland)

Arnold Kordasiewicz, Piława Górna

Die Herrnhuter in Nowa Sól/Neusalz (Polen) –

früher und heute • The Moravians in Neusalz

(Poland) – past and present

Josef Šeda, Fundacja Braci Morawskich, Missionar der Tschechischen Provinz der Brüderunität in Polen • missionary of the Czech province of the Moravian church

18.00 Uhr • 6:00 pm

Abendessen • Dinner

19.00 Uhr • 7:00 pm

DISKUSSION: AUSTAUSCH, IDEEN, VERNETZUNG •

DISCUSSION: EXCHANGE, IDEAS, NETWORKING